



PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

ZERBITZUAK: NEKAZARITZAKO ETA LURRALDE OREKAKO ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ETA MENDIETAKO ETA NATURA INGURUNEKO ZUZENDARITZA NAGUSIAREN HELBURUEN DISEINUA, JARRAIPENA ETA KONTROLA EGITEKO, ANTOLAKETA ETA PROZESUAK ETA PROZEDURAK EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA

1.- PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIAREN XEDEA.

Agiri honen xedea da laguntza teknikoko zerbitzuaren (aholkularitza eta laguntza) irismena definitzea, Nekazaritzako eta Lurralde Oreako Zuzendaritza Nagusiaren eta Mendieta eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiaren helburuen diseinuan, jarraipenean eta kontrolean laguntzeko.

Horrez gain, haren xedea da bi zuzendaritzak horietako bakoitzaren prozesuen mapa definitzean laguntzea ere bada.

Kontratu honek bete egin beharko du laneko arriskuen prebentzioaren, ingurumenaren, Datuak Babesteko Lege Organikoaren eta genero berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudia, eta, aldi berean, euskara sustatzen saiatuko da, Gipuzkoako Foru Aldundiaren hizkuntzaren normalizaziorako politika aplikatuz.

Halaber, enpresa lizitatzailerak bikaintasuna bermatu beharko du esleitutako lanen kalitatea kudeatzean, tratatutako informazioaren konfidentzialtasuna eta osotasuna eta genero indarkeriarekiko konpromisoa ere.

Horretarako, honako hauei dagozkien ziurtagiriak aurkeztu beharko dira: Informazioaren Kalitatea Kudeatzeko Sistema (UNE-EN-ISO 9001) eta Informazioaren Segurtasuna Kudeatzeko Sistema (ISO/IEC 27000), eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako Emakunderen erakunde laguntzailea dela frogatu beharko du.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

SERVICIOS: CONSULTORÍA Y ASISTENCIA EN EL DISEÑO, SEGUIMIENTO Y CONTROL DE LOS OBJETIVOS Y EN LA ELABORACIÓN DE PROCESOS Y PROCEDIMIENTOS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE AGRICULTURA Y EQUILIBRIO TERRITORIAL Y LA DIRECCIÓN GENERAL DE MONTES Y MEDIO NATURAL DEL DEPARTAMENTO DE EQUILIBRIO TERRITORIAL VERDE.

1.- OBJETO DEL PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS.

Es objeto del presente pliego definir el alcance del servicio de asistencia técnica (consultoría y asistencia) para el acompañamiento en el diseño, seguimiento y control de los objetivos de la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y de la Dirección General de Montes y Medio Natural. Asimismo, además del acompañamiento a las dos Direcciones en la definición del mapa de procesos de cada una de las dos Direcciones.

Este contrato deberá cumplir con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, medio ambiente, Ley Orgánica de Protección de Datos e igualdad de género, a la vez que tratará de fomentar el uso del euskera aplicando la política de Normalización Lingüística de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Del mismo modo, la empresa licitadora deberá asegurar la excelencia en la gestión de la calidad de los trabajos realizados, la confidencialidad e integridad de la información tratada y su compromiso con la igualdad de género.

Para ello, deberán presentarse las certificaciones correspondientes a: Sistema de Gestión de la Calidad en la Información (UNE-EN ISO 9001) y Sistema de Gestión de Seguridad de la Información (ISO/IEC 27000) y deberá acreditar ser entidad colaboradora de Emakunde para la igualdad de Mujeres y Hombres.



2.- EGIN BEHARREKO PROIEKTUEN/LANEN IRISMENA.

Laguntza teknikoak eta aholkularitzak laguntza eman beharko die Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusiari eta Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiari, kudeaketa, jarraipen eta ebaluazio helburuak diseinatzeko eta kontrolatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren estrategiaren eta 2024-2027 Agintaldiko planaren barruan, baita bi zuzendaritzaren prozesuaren mapa definitzeko eta prozesuak garatzeko ere.

Zuzendaritza nagusi horien ikuskaritzapean, laguntza teknikoak honako eginkizun hauek beteko ditu:

- 1. Departamentuaren helburu estrategikoak diseinatzeko Oreka Berdeko Departamentuaren KPIak (Key Performance Indicators) berrikustea, hobetzea eta mantentzea.**

Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusia.

- Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusiaren departamentuko planak egiteko eta onesteko proposamen metodologikoa egitea, GFaren 2024-2027 Plan Estrategiko berriaren helburu estrategikoak aintzat hartuz, eta EBArekin lerrokatuta.
- Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusiari eta haren zerbitzaburutzei laguntzea departamentuko plana definitzeko, GFaren 2024-2027 Plan Estrategiko berriaren helburuak aintzat hartuz, eta EBArekin lerrokatuta (Emaizte Bideratutako Aurrekontua).
- Aginte taularen (Nekazaritza eta Lurralde Oreka Aginte Taula) irismena eta edukia definitzea, zerbitzaburutzera ere bai, GFaren 2024-2027 Plan Estrategiko berriari, haren aurrekontuari (EBA) eta antolakuntza-egiturari erreparatuz,

2.-ALCANCE DEL PROYECTO/TRABAJOS A REALIZAR.

La asistencia técnica y consultoría deberá dar apoyo a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y a la Dirección General de Montes y Medio Natural en el diseño y control de sus objetivos de gestión, seguimiento y evaluación dentro de la estrategia de la Diputación Foral de Gipuzkoa y su plan de Mandato para la legislatura 2024-2027, así como en la definición del mapa de procesos y el desarrollo de los procesos más importantes de las dos Direcciones.

Bajo la supervisión de estas Direcciones Generales, la asistencia técnica realizará las siguientes funciones:

- 1. Revisión, actualización, mejora y mantenimiento de los KPIs (Key Performance Indicators) del Departamento de Equilibrio Verde para el diseño del seguimiento de los Objetivos Estratégicos del Departamento.**

Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial.

- Elaborar una propuesta metodológica para la elaboración y aprobación de Planes Departamentales para la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial teniendo en cuenta los Objetivos Estratégicos del nuevo Plan Estratégico 2024-2027 de la DFG y alineado con EBA
- Asistir a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y sus jefaturas de Servicio en la definición de su Plan Departamental teniendo en cuenta los Objetivos Estratégicos del nuevo Plan Estratégico 2024-2027 de la DFG y alineado con EBA (Presupuesto Orientado a Objetivos)
- Definir el alcance y contenido del Cuadro de Mando (CM Agricultura y Equilibrio Territorial) y de las correspondientes Jefaturas de Servicio atendiendo al nuevo Plan Estratégico 2024-2027 de la DFG, su presupuesto (EBA) y



zehazki, ikuspegi integral eta sistemikoarekin jarduketa guztietan.

- Plan transbertsal eta sektorekoak eta haien gobernantza identifikatzea, Nekazaritzako eta Lurralde Oreako Zuzendaritza Nagusiari eragiten diotenak (organo arduraduna, jarraipen eta ebaluazio sistema eta beste foru plan batzuekiko interakzioa).
- Nekazaritzako eta Lurralde Oreako Zuzendaritza Nagusiari laguntzea zerbitzu bakoitzaren zerbitzuburutzekin, atalekin eta/edo pertsona gakoekin egiten diren bileretan, aurrerapena eta/edo helburuen eta adierazleek desbiderakuntzak ebaluatzeke.
- Aldizka kontrola eta jarraipena egitea, helburuen eta adierazleen betetze mailari, zerbitzu bakoitzean, eta dagozkien txostenak egitea, Nekazaritzako eta Lurralde Oreako Zuzendaritza Nagusiak erabakiak har ditzan.
- Laguntza teknikoa, zuzendaritza bakoitzerako plangintza tresna espezifiko guztiak bilduko dituen tresna informatiko bat lantzeko (adierazleak, helburu estrategikoak eta eragiketa helburuak).
Tresna hori badago gaur egun (MIDENET), eta laguntza teknikoa badu; hortaz, hala badagokio, atzeratu egin beharko da Nekazaritzako eta Lurralde Oreako Zuzendaritza Nagusiaren agente taulan jasotako jarduketa guztien jarraipena egiteko behar diren aldaketak eta hobekuntzak egitea.

Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusia.

- Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiaren departamentuko planak egiteko eta onesteko proposamen metodologikoa egitea, GFAREN 2024-2027 Plan Estrategiko berriaren helburu estrategikoak aintzat hartuz, eta EBArekin lerrokatuta.
- Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiari eta haren

estructura organizativa en particular, y la necesaria visión integral y sistémica en todas sus actuaciones.

- Identificar los diferentes planes transversales y sectoriales y su gobernanza que afectan a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial (órgano responsable, sistema de seguimiento y evaluación e interrelación con otros planes forales)
- Asistir a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial en las reuniones periódicas con las jefaturas de Servicio, Sección y/o personas clave de cada Servicio para evaluar el progreso y/o desviaciones de los objetivos e indicadores.
- Llevar a cabo un control y seguimiento periódico del grado de cumplimiento de los objetivos e indicadores de gestión en cada Servicio, y elaboración de los informes correspondientes para la toma de decisiones en la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial.
- Asistencia técnica para el trabajo en una herramienta informática que integre todos los instrumentos de planificación específicos (indicadores, objetivos estratégicos y operativos) que pudieran aplicarse a cada Dirección. Señalar que dicha herramienta ya existe en la actualidad (MIDENET) y la asistencia técnica estará soportada en la misma; debiendo proponer, en su caso, realizar los cambios y mejoras necesarios para permitir hacer el seguimiento de todas las actuaciones incluidas en el Cuadro de Mando Integral de la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial.

Dirección General de Montes y Medio Natural.

- Elaborar una propuesta metodológica para la elaboración y aprobación de Planes Departamentales para la Dirección General de Montes y Medio Natural teniendo en cuenta los Objetivos Estratégicos del nuevo Plan Estratégico 2024-2027 de la DFG y alineado con EBA
- Asistir a la Dirección General de Montes y Medio Natural y sus jefaturas de Servicio en la



zerbitziburutzei laguntzea departamentuko plana definitzen, GFaren 2024-2027 Plan Estrategiko berriaren helburuak aintzat hartuz, eta EBArekin lerrokatuta.

- Aginte taularen (Mendiak eta Natura Ingurunea AT) irismena eta edukia definitzea, zerbitziburutzena ere bai, GFaren 2024-2027 Plan Estrategiko berriari, haren aurrekontuari (EBA) eta antolakuntza-egiturari erreparatuz, zehazki, ikuspegi integral eta sistemikoarekin jarduketa guztietan.
- Plan transbertsal eta sektorekoak eta haien gobernantza identifikatzea, Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiari eragiten diotenak (organo arduraduna, jarraipen eta ebaluazio sistema eta beste foru plan batzuekiko interakzioa).
- Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiari laguntzea zerbitzu bakoitzaren zerbitziburutzeekin, atalekin eta/edo pertsona gakoekin aldizka egiten diren bilaketan, aurrerapena eta/edo helburuen eta adierazleek desbiderakuntzak ebaluatzeak.
- Aldizka kontrola eta jarraipena egitea, helburuen eta adierazleen betetze mailari, zerbitzu bakoitzean, eta dagozkien txostenak Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiak erabakiak har ditzan.
- Laguntza teknikoa, zuzendaritza bakoitzerako plangintza tresna espezifiko guztiak bilduko dituen tresna informatiko bat lantzeko (adierazleak, helburu estrategikoak eta eragiketa helburuak). Tresna hori badago gaur egun (MIDENET), eta laguntza teknikoa badu; hortaz, hala badagokio, atzeratu egin beharko Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiaren aginte taulan jasotako jarduketa guztien jarraipena egiteko behar diren aldaketak eta hobekuntzak egitea.

2. Datuak aztertzea zuzendaritza nagusiei erabakiak hartzea errazteko.

definición de su Plan Departamental teniendo en cuenta los Objetivos Estratégicos del nuevo Plan Estratégico 2024-2027 de la DFG y alineado con EBA

- Definir el alcance y contenido del Cuadro de Mando (CM de la DG Montes y Medio Natural) y de las correspondientes Jefaturas de Servicio atendiendo al nuevo Plan Estratégico 2024-2027 de la DFG, su presupuesto (EBA) y estructura organizativa en particular, y la necesaria visión integral y sistémica en todas sus actuaciones.
- Identificar los diferentes planes transversales y sectoriales y su gobernanza que afectan a la DG de Montes y Medio Natural (órgano responsable, sistema de seguimiento y evaluación e interrelación con otros planes forales)
- Asistir a la Dirección General de Montes y Medio Natural en las reuniones periódicas con las jefaturas de Servicio, Sección y/o personas clave de cada Servicio para evaluar el progreso y/o desviaciones de los objetivos e indicadores.
- Llevar a cabo un control y seguimiento periódico del grado de cumplimiento de los objetivos e indicadores de gestión en cada Servicio, y elaboración de los informes correspondientes para la toma de decisiones en la Dirección General de Montes y Medio Natural.
- Asistencia técnica para el trabajo en una herramienta informática que integre todos los instrumentos de planificación específicos (indicadores, objetivos estratégicos y operativos) que pudieran aplicarse a cada Dirección. Señalar que dicha herramienta ya existe en la actualidad (MIDENET) y la asistencia técnica estará soportada en la misma; debiendo proponer, en su caso, realizar los cambios y mejoras necesarios para permitir hacer el seguimiento de todas las actuaciones incluidas en el Cuadro de Mando Integral de la Dirección General de Montes y Medio Natural.

2. Elaborar la analítica de datos para facilitar la toma de decisiones de las Direcciones Generales.



- Irtenbide informatiko bat garatzea zuzendaritza nagusiek eta departamentuek erabakiak hartzeko, honako hauek dituen:

- 1.- Lurralde Oreka Berdeko Departamentu OSOAREN Aginte Taula Integrala.
- 2.- Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritzaren Aginte Taula.
- 3.- Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritzaren Aginte Taula.

- Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Departamentuko Planari buruzko informazioa prestatzea eta departamentuko planaren urteko itxiera eta ebaluazio globaleko txostena egitea, eta aholkularitza ematea hura egikaritzeko.
- Mendietako eta Natura Ingurune Departamentuko Planari buruzko informazioa prestatzea eta departamentuko planaren urteko itxiera eta ebaluazio globaleko txostena egitea, eta aholkularitza ematea hura egikaritzeko.

3. **Lurralde Oreka Berdeko Departamentuaren efikazia eta efizientzia hobetzea: departamentuaren barne funtzionamenduko prozesuak definitzea eta hobetzea, eta soiltzeko proposamena.**

Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusia.

- Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusiari laguntzea zerbitzu bakoitzaren zerbitziburutzekin, atalekin eta/edo pertsona gakoekin egiten diren bileretan, prozesu nagusiak diseinatzeko eta hobetzeko eta dauden informazio eta azpikontratazio sistemak identifikatzeko.
- Nekazaritzako eta Lurralde Oreko Zuzendaritza Nagusiaren prozedura nagusiaren mantentze lanak eta eguneratzea.

Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusia.

- Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiari laguntzea zerbitzu

- Desarrollo de una Solución Informática para la toma de decisiones de las Direcciones Generales y del Dpto. que contiene:

- 1.- CMI de TODO el Dpto. Equilibrio Territorial Verde
- 2.- CM de la DG Agricultura y Equilibrio Territorial
- 3.- CM de la DG Montes y Medio Natural

- Preparación de información relativa al Plan Departamental de Agricultura Equilibrio Territorial y elaboración de informe anual de cierre y evaluación global del Plan Departamental, asesorando en la ejecución del mismo.
- Preparación de información relativa al Plan Departamental de Montes y Medio Natural y elaboración de informe anual de cierre y evaluación global del Plan Departamental, asesorando en la ejecución del mismo.

3. **Mejora de la eficacia y eficiencia del Dpto. de Equilibrio Territorial Verde: definición y mejora de los procesos de funcionamiento Interno del Departamento y propuesta de simplificación.**

Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial.

- Asistir a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial en las reuniones periódicas con las jefaturas de Servicio, Sección y/o personas clave de cada Servicio para el diseño y mejora de los principales procesos e identificar los sistemas de información y/o de subcontratación existente
- Mantenimiento y actualización de los principales procedimientos de la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial.

Dirección General de Montes y Medio Natural.

- Asistir a la Dirección General de Montes y Medio Natural en las reuniones periódicas con



bakoitzaren zerbitziburutzekin, atalekin eta/edo pertsona gakoekin egiten diren bileretan, prozesu nagusiak diseinatzeko eta hobetzeko eta dauden informazio eta azpikontratazio sistemak identifikatzeko.

- Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiaren prozedura nagusiaren mantentze lanak eta eguneratzea.

3.- AURKEZTU BEHARREKOAK.

Enpresa adjudikaziodunak Nekazaritzako eta Lurralde Oreako Zuzendaritza Nagusiari eta Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiari txostenen ereduak, jarraipen tresnak, fitxa formatuak eta jarraipen taulak eman beharko dizkie, informazioa hobeto kudeatzeko behar direnak.

Halaber, laguntza teknikoak, urtean behin, gutxienez honako hauek egingo ditu:

Departamentuaren helburu estrategikoak diseinatzeko Oreak Berdeko KPIak berrikustea, hobetzea eta mantentzea.

- o Departamentuko planak definitzeko metodologia.
 - o Departamentu osoaren eta zuzendaritza nagusien agente taula integrala osatuko duten adierazle berriak diseinatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2024-2027 agintaldiko plan berriari, haren aurrekontuari eta antolakuntza egiturari erreparatuz, zehazki, eta jarduketak guztietan behar den ikusmolde integral eta sistemikoa izanik.
 - o Zuzendaritzari zehazki eta departamentuko planean duen txertaketari eragiten dieten plan transbertsalen edo sektorekoen mapa egitea.
 - o Zerbitzu bakoitzean kudeaketa helburuen eta adierazleen betetze mailaren kontrola eta jarraipena egitea aldizka, eta dagozkien txostenak egitea.
- Lan horretan ezinbestekoa izango da GFaren tresna korporatiboko euskarria (Midenet).

las jefaturas de Servicio, Sección y/o personas clave de cada Servicio para el diseño y mejora de los principales procesos e identificar los sistemas de información y/o de subcontratación existente

- Mantenimiento y actualización de los principales procedimientos de la Dirección General de Montes y Medio Natural.

3.- ENTREGABLES.

La empresa adjudicataria deberá proveer a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y a la Dirección General de Montes y Medio Natural de los modelos de informes, herramientas de seguimiento, formatos de fichas y tablas de seguimiento que requieran la mejor gestión de la información.

A su vez la Asistencia Técnica llevará a cabo, con carácter anual, como mínimo los siguientes entregables:

Revisión, actualización, mejora y mantenimiento de los KPIs del Departamento de Equilibrio Verde para el diseño del seguimiento de los Objetivos Estratégicos del Dpto.

- o Metodología para la definición de Planes Departamentales.
- o Diseño de indicadores nuevos que conformen el Cuadro de Mando Integral de todo el Departamento y de las Direcciones Generales, atendiendo al nuevo Plan de Mandato de la Diputación Foral de Gipuzkoa 2024-2027, su presupuesto y estructura organizativa en particular, y la necesaria visión integral y sistémica en todas sus actuaciones.
- o Mapeo de Planes Transversales y/o Sectoriales que afecten a la Dirección en particular y su integración en el Plan Departamental.
- o Control y seguimiento periódico del grado de cumplimiento de los objetivos e indicadores de gestión en cada Servicio y elaboración de los informes correspondientes. En este trabajo, será necesario el soporte en la herramienta Corporativa de la DFG (Midenet).



Datuak aztertzea zuzendaritza nagusiei erabakiak hartzea errazteko.

- Irtenbide teknologikoa erabakiak hartzea errazteko departamentuko planaren ebaluazio globala egiteko.

Lurralde Oreka Berdeko Departamentuaren efikazia eta efizientzia hobetzea: departamentuaren barne funtzionamenduko prozesuak definitzea eta hobetzea, eta soiltzeko proposamena.

- Prozesuen mapa eta zuzendaritza nagusien barne prozesu eta prozedura nagusiak diseinatzea.

Kontratua luzatuz gero, aurkeztu beharreko gauza berberak eskatuko dira, salbu eta Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiak eta Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiak irizten badiote beharrezkoa dela aldaketaren bat egitea aurkeztu beharrekoaren tipologian zein aldizkakotasunean.

4.- KONFIDENTZIALTASUN BETEBEHARRA.

Egindako lan guztiak konfidentzialak izango dira, eta adjudikaziodunak ezin izango du kontratatutako lanen daturik edo informaziorik erabili berarentzat, ez eta hirugarrenei eman ere, Gipuzkoako Foru Aldundiaren idatzizko baimenik gabe. Beraz, adjudikaziodunak eskura dituen bitarteko guztiak jarri beharko ditu egindako lanaren ondorioz lortutako informazioa eta dokumentazioa nahiz emaitzak konfidentzialak eta erreserbatuak izan daitezen.

Gipuzkoako Foru Aldundiak kontratu honen xede den zerbitzua emateko behar den informazio eta dokumentazio guztia emango dio entitate adjudikaziodunari.

Entitate adjudikaziodunak nahiz eginkizunak bete eta zerbitzuak eman behar dituzten langileek isilpean gorde beharko dituzte beren lana dela eta kontratua indarrean dagoen bitartean beren eskuetara iristen diren informazio, dokumentu eta

Elaborar la analítica de datos para facilitar la toma de decisiones de las Direcciones Generales.

- Solución informática para la evaluación global del Plan Departamental que facilite la toma de decisiones.

Mejora de la eficacia y eficiencia del Dpto. de Equilibrio Territorial Verde: definición y mejora de los procesos de funcionamiento Interno del Departamento y propuesta de simplificación.

- Mapa de procesos y diseño de los principales procesos y procedimientos internos de las Direcciones Generales.

En el caso de prórroga del contrato, los entregables exigidos serán los mismos que se detallan anteriormente, salvo que por parte de la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y de la Dirección General de Montes y Medio Natural se estime necesario algún cambio tanto en la tipología como en la periodicidad del entregable.

4.- DEBER DE CONFIDENCIALIDAD.

Todos los trabajos realizados tendrán carácter confidencial, no pudiendo la adjudicataria utilizar para sí, ni proporcionar a terceros datos o información alguna de los trabajos contratados sin autorización escrita de la Diputación Foral de Gipuzkoa estando, por tanto, la adjudicataria obligada a poner todos los medios a su alcance para conservar el carácter confidencial y reservado, tanto de la información y documentación como de los resultados obtenidos del trabajo realizado.

La Diputación Foral de Gipuzkoa facilitará a la entidad adjudicataria toda la información y cuanta documentación sea necesaria para la prestación del servicio objeto del presente contrato.

La entidad adjudicataria y el personal encargado de la realización de las tareas y de la prestación de los servicios guardarán secreto profesional sobre todas las informaciones, documentos y asuntos a los que tenga acceso o conocimiento durante la



gai guztiak; era berean, behartuta daude kontratua gauzatzearen ondorioz edo gauzatzean ezagutzen dituzten datuak ez argitaratzera edo ez besterentzera, baita kontratu honen indarraldia amaitu eta gero ere.

Era berean, adjudikaziodunak Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiari eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiari eman beharko die kontratu hau indarrean dagoen bitartean bere esku dauden gaiei buruzko dokumentazio guztia, euskarri materialean zein informatikoan, eta bermatu beharko du kontratu honen xedeari buruzko datuak bere ekipo informatikoetan dauden fitxategi guztiak ezabatuko direla.

5.- KONTRATUA EGIKARITZEA.

Enpresa adjudikaziodunak honako betebeharrak izango ditu:

1. Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiarekin eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiarekin etengabe koordinatuta lan egitea, eta aldizkako bilerak egitea kontratuaren xedeari bilakaeraren jarraipena eta ebaluazioa egiteko.
2. Enpresa adjudikaziodunak nahitaez jakinarazi beharko die Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiari eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiari edo haiek eskuordetzen dituzten pertsonen, ezartzen den aldizkakotasunarekin, agindutako lanen martxa orokorra.
3. Enpresa adjudikaziodunaren eta Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiaren eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiaren arteko komunikazioak etengabea izan beharko du, eta zuzendaritza nagusiaren edo horiek izendatutako pertsonen bidez egingo da.
4. Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiak eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiak, edo horiek eskuordetzen dituzten pertsonen, une

vigencia del contrato, estando obligados a no hacer públicos o enajenar cuantos datos conozcan como consecuencia o con ocasión de su ejecución, incluso después de finalizar el plazo de vigencia del presente contrato.

Asimismo, la entidad adjudicataria deberá entregar a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y a la Dirección General de Montes y Medio Natural toda la documentación tanto en soporte material como informático, referente a los asuntos tratados durante la vigencia del presente contrato que se encuentren en su poder, así como garantizar el borrado de todos los ficheros que puedan existir en sus equipos informáticos con datos relativos al objeto del presente contrato.

5.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa adjudicataria tendrá las siguientes obligaciones:

1. Trabajar en coordinación permanente con la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y la Dirección General de Montes y Medio Natural manteniendo reuniones periódicas para el seguimiento y evaluación del devenir del objeto contractual.
2. La empresa adjudicataria informará obligatoriamente a la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y a la Dirección General de Montes y Medio Natural o a las personas en quien deleguen, con la periodicidad que se establezca, sobre la marcha general de los trabajos encomendados.
3. La comunicación entre la empresa adjudicataria y la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y la Dirección General de Montes y Medio Natural habrá de ser constante y continuada, y se realizará a través de las propias Direcciones Generales o las personas por ellos designadas.
4. La Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y la Dirección General de Montes y Medio Natural o las personas en quien deleguen, tendrán en todo momento libre



oro izango dute enpresa adjudikaziodunaren esku dauden dokumentuetarako sarbidea, lanen martxa ikuskatu eta kontrolatzeko edo lana betetzeko datuak biltzeko.

5. Enpresa adjudikaziodunak programatutako ekintzek dibertsitatea kontuan hartu beharko dute, eta inklusibotasun printzipioa bermatu. Dibertsitatetzat joko da dibertsitate funtzionala, sentoriala, kognitiboa eta jatorriari dagokiona, besteak beste. Ez da onartuko giza eskubideak urratzen dituen edo urra ditzakeen ekintza edo publizitaterik.
6. Kontuan hartu beharko da Gipuzkoako Foru Aldundiaren irudi korporatiboa, adjudikaziodunari emango zaiona.

Kontratuaren xede diren lanen koordinazio eta jarraipen eginkizunen barruan, enpresa adjudikaziodunak, lortu nahi diren helburuak hobeto lortzeko, egin ahal izango ditu beharrezkotzat jotzen diren iradokizunak, betiere esleipen prezioaren mugaren barruan.

6.- LANEN TITULARTASUNA.

Edozein euskarri fisikotan egiten diren lanak (inprimatuak, magnetikoak edo optikoak) Gipuzkoako Foru Aldundiaren jabetzakotzat joko dira berariaz, eta hala adierazi beharko da sortutako material guztietan.

Gipuzkoako Foru Aldundiak erreproduzitu, argitaratu edo zabaltzeko egin ahal izango ditu, osorik edo zati batean, eta kontratistak ezin izango du horren aurka egin egile eskubideak alegatuz.

Hori dela eta, kontratuaren xede den lana zabaltzeko edozein jardueratarako, Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko da.

Kontratistak ezin izango du bere onurarako erabili, ez eta hirugarrenei eman ere, kontratatutako lanen inolako daturik, baimenik gabe.

Era berean, ezin izango du Gipuzkoako Foru Aldundiaren izena, armarría, bandera edo identifikazio logotipoa erabili erabilera bakoitzerako berariazko baimen indibidualizaturik gabe.

acceso a los documentos que obren en poder de la empresa adjudicataria para inspeccionar y controlar la marcha de los trabajos o para recoger los datos con vistas al cumplimiento del trabajo.

5. Las acciones programadas por la empresa adjudicataria deberán tener en cuenta la diversidad garantizando el principio de inclusividad. Entendiendo por diversidad la funcional, sensorial, cognitiva y de origen entre otras. Y no se admite ni admitirá ninguna acción ni publicidad que vulnere o pueda vulnerar los derechos humanos.
6. Se deberá tener en cuenta la imagen corporativa de la Diputación Foral de Gipuzkoa la cual se facilitará a la adjudicataria.

Dentro de las funciones de dirección, coordinación y seguimiento de los trabajos objeto del contrato, por parte de la empresa adjudicataria se podrán hacer cuantas sugerencias y modificaciones se consideren necesarias para el mejor logro de los objetivos perseguidos, siempre dentro del límite del precio de adjudicación.

6.- TITULARIDAD DE LOS TRABAJOS.

Los trabajos que se realicen bajo cualquiera de los soportes físicos que se consideren, impresos, magnéticos u ópticos, serán considerados expresamente propiedad de la Diputación Foral de Gipuzkoa y deberá quedar reconocida en todo material generado. La Diputación Foral de Gipuzkoa, podrá reproducirlos, publicarlos o divulgarlos, total o parcialmente, sin que pueda oponerse a ello el contratista alegando derechos de autor.

Esta propiedad del órgano de contratación conllevará su necesaria y expresa autorización para cualquier actuación de divulgación del trabajo objeto de contrato.

La contratista no podrá utilizar para sí ni proporcionar a terceros, dato alguno de los trabajos contratados sin dicha autorización.

Tampoco podrá utilizar la denominación de la Diputación Foral de Gipuzkoa, su escudo, bandera o logotipo identificativo sin autorización expresa e individualizada para cada uso. La contratista será



Betebehar hori ez betetzeak eragindako kalte eta galeren erantzulea kontratista izango da, eta, gainera, kontratuaren ez-betetze larri edo oso larri gisa zigortuko da, erabileraren ondorioen arabera. Agiri honetan edo administrazio klausula partikularren agiriaren karátulan berariaz jasotzen diren jabetza intelektualeko eta industrialeko eskubideak eskualdatzeko mugak soilik onartuko dira.

Orobat, kontratista izango da berak kontratua gauzatzeko erabilitako materialen, prozeduren eta hirugarrenen ekipoen jabetza intelektualari, industrialari edo komertzialari buruzko erreklamazio ororen erantzulea, eta arrazoi horiengatik aurkeztutako erreklamazioek kontratistari eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina eman beharko dio Gipuzkoako Foru Aldundiari, Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurka egin daitezkeen gastuak barne.

8.- GENERO IKUSPEGIA.

Enpresa lizitatzailleek, beren proposamenak egitean eta aurkeztean hizkera ez sexista erabiliko dute.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak erabilera ez sexista erabili beharko du kontratuak irain bitartean kontratu honekin lotutako edozein behin betiko dokumentu idatzi edo digitaletan, 4/2005 legearen, otsailaren 18koaren, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerakoaren, 2.3. artikuluari eta 4/2018 Foru Arauaren, ekainaren 20koaren, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerakoaren, 3.3. artikuluari jarraituz, non ezartzen diren lege horri lotuta errespetatu beharreko printzipio orokorrak.

9.- DATUEN BABESA.

Nekazaritzako eta Lurralde Orekako Zuzendaritza Nagusiak eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiak adierazi dute lizitatu beharreko kontratuak ez duela datu pertsonalen tratamendurik egingo.

responsable de los daños y perjuicios que se deriven del incumplimiento de esta obligación, además de ser objeto de penalización como incumplimiento contractual grave o muy grave, en función de los efectos y repercusión de la utilización.

Solo se admitirán limitaciones a esta transmisión de derechos de propiedad intelectual e industrial que se recojan expresamente en este pliego o en la carátula del pliego de cláusulas administrativas particulares.

Igualmente, la contratista será responsable de toda reclamación relativa a la propiedad intelectual, industrial o comercial de los materiales, procedimientos y equipos de terceros utilizados por él en la realización del contrato, y deberá indemnizar a la Diputación Foral de Gipuzkoa de todos los daños y perjuicios que para éste puedan derivarse de la interposición de reclamaciones por estos motivos, incluidos los gastos de los que eventualmente puedan dirigirse contra la Diputación Foral de Gipuzkoa.

8.- PERSPECTIVA DE GÉNERO.

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas deberán hacer un uso no sexista del lenguaje. Asimismo, la empresa adjudicataria, a lo largo de la vigencia del contrato deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital relacionado con el presente contrato, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, y 3.3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en los que se señalan los principios generales que deben respetarse en relación a dicha Ley.

9.- PROTECCIÓN DE DATOS.

Desde la Dirección General de Agricultura y Equilibrio Territorial y la Dirección General de Montes y Medio Natural se pone de manifiesto que el contrato a licitar no va a realizar tratamiento de datos personales.



Hala ere, hala badagokio, enpresa adjudikaziodunak nahitaez bete beharko ditu honako arau hauek: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamendua, apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, 24. artikulutik 29.era bitarteko artikulua; 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, datu pertsonalak babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa, 28.etik 33.era bitarteko artikulua; eta 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoko kontratuena, 25. xedapen gehigarria.

No obstante, en su caso, la empresa adjudicataria quedará obligada al cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 24 a 29 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo Europeo de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (en adelante RGPD), los artículos 28 a 33 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales y la Disposición adicional 25ª de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Donostia, 2024ko maiatzaren 27ean

En San Sebastián, a 27 de mayo de 2024

**LAGUNTZEN ETA ERREGISTROEN
ZERBITZUBURUA**

JEFE DE SERVICIO DE AYUDAS Y REGISTROS



Sin/Fdo: Jesús María Eizaguirre Arocena

**MENDIAK ETA HABITATAK KUDEATZEKO
ZERBITZUBURUA**

**JEFE DE SERVICIO DE MONTES Y GESTION
HABITATS**

Sin/Fdo: Ismael Mondragon Laskurain

Idazkaritza Teknikoan Jasotakoa / Recibido en Secretaría Técnica

Data / Fecha: 2324 EKA - 3